

兰领东印度史

韩希琦著

中华民国十三年十一月出版

中華民國十三年十一月出版

蘭領東印度史

每部定價

國內國幣
外洋蘭幣

盾元



編者 詔安鐵崖沈鈞

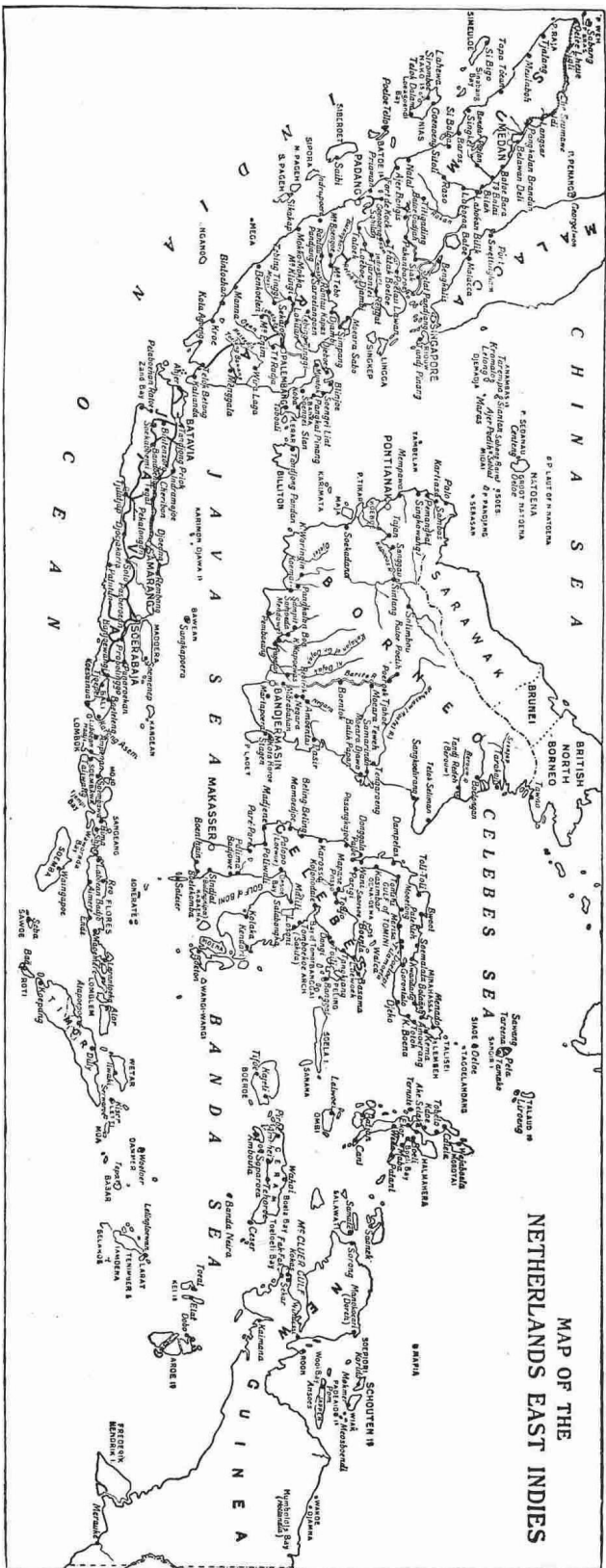
參譯者 三寶壟陳經三

印刷者 上海商務印書館

發行者 三寶壟華僑編譯社

代售者 中外各大書局

圖理地度印東 蘭



MAP OF THE NETHERLANDS EAST INDIES

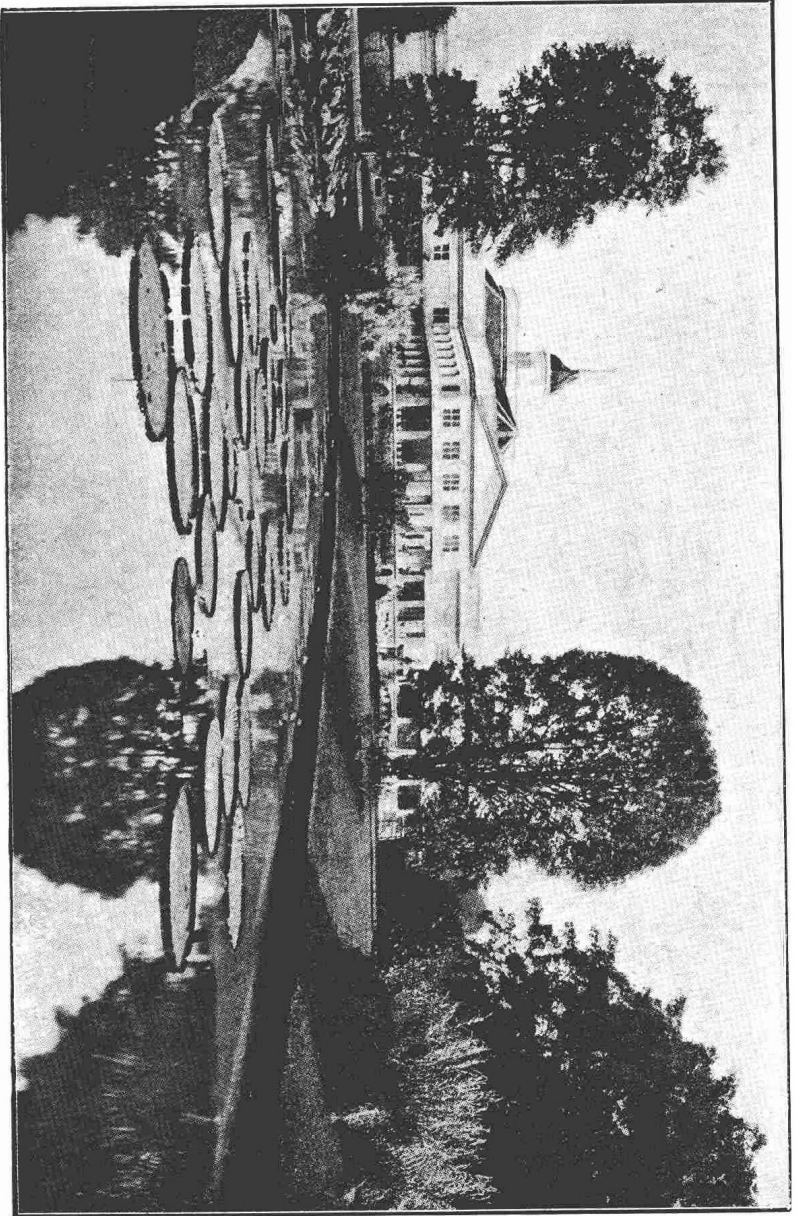


Wilhelmina 下陸那靡廉夏維王女蘭和代現



Z. E. Mr. D. Fock.

氏克福督總度印東任現



Palace of the Governor General
印度總督在茂物

前漢務司麥甯氏序文

Het hier den Chineeschen lezer aangeboden boek is door den schrijver, den heer Shen Thieh-Yai, samengesteld aan de hand van het bekende, onderleiding van den heer Colijn, uitgegeven werk over Ned. Indie en van enkele andere Nederlandsche en Japansche geschriften.

Wie weet hoe weinig er tot nog toe in het Chineesch over onze bezittingen in het Oosten geschreven is met uitzondering van hetgeen opgediept kan worden uit de historie-schrijvers van de Ming dynastie, zoo goed als nits zal ongetwijfeld de verschijning van dit werk toejuichen.

Zij het dan ook in een ietwat te beknopten vorm, en met vermelding, naar onze meening van de veel namen van personen en plaatsen, heeft de schrijver toch op vlotte wijze den ontwikkelings gang van ons koloniaal bestuur geschetst.

Voor al voor de Chineezzen in Luid China, die al sinds eeuwen met Ned-Indie in nauwe verbinding staan, alsmede voor de Chineezzen hier te lande, bevat het boek tal van interessante mededeelingen.

We meenen dan ook den schrijver de lof niet te kunnen onthouden van een nuttigen en verdienstelijken arbeid te hebben verricht, en hopen, dat hem spoedig de gelegenheid gegeven moge worden om in een nieuwen druk de fouten, welke het werk in z'n eerste gedaante alsnog aankleven, te kunnen wegnemen en verbeteren.

Semarang 3 Nov. 1924.

(W. G.) A. G. DE BRUIN,

Oud-ambtenaar voor Chineesche Zaken.

蘭領東印度史序

予抱編輯南洋叢書之志願久矣。顧以公私鞅掌。迄今未能。然三四年來。每見斯類著述。未嘗不爲教育學術界深致其感謝。前者友人朱鐸民君編南洋羣島英領之部。其出版也。予參與之。同學弟子司徒贊君編荷屬地理。其印刷也。予親校之。友人稽翥青君編中國與暹羅。其發行也。予亦嘗樂爲之序。惜以我國學界。當此國民精神銷沈之中。亦怠其高瞻遠矚。旁搜博採之努力。致前述數書。著者斂費辛勞。且內容詳實。足濟教育學術界之窮。而流傳終不甚廣。斯亦可慨之一端也。今者沈鐵崖君又貢其鉅著蘭領東印度史一書於教育學術界矣。覽其全書序目。與內容一斑。博大精詳。趣味濃厚。可謂前所未有。以益友韓希琦君之介。囑序於予。夫蘭領東印度史爲治南洋史治殖民史者最有研究價值最重要之書。而沈君繼續韓君志願。服務南洋。成爲至友。韓君固予平生交友中至敬愛之一人也。則睹此書之行將出世。焉能自禁其誠篤之感謝。草一言以祝其風行海內哉。

中華民國十三年十一月八日 寶山趙正平草於兵災時期中之暨南學校



序

十八世紀汎愛派唱導歷史直觀主義以歷史非過去事實之死學術而為人間實生活之活知識啟歷史家研究之出發點均拘着於當前活動的地盤上雖然接觸實生活以求進化之途徑者目的也探索古書遺物以證現生活之因果者手段也今試執國人之游南島印以此異國風殊習之民族間進化的秩序將矚目無以答或語而不詳是何異入五都而無沙親乎蓋不能得適當之手段目的亦不能成立矣然欲求一實錄足資直觀的研究之考鏡者卒不可得非無紀錄也以教才咭咭不可卒讀也即勉為詳述又以殖民地史書之記載常隨編者之地位而有所出入非舖張則忌諱且遺民故老之傳聞人往之流於神誕因思南洋羣島以葡領之範圍最大殖民事蹟以葡印之收功最奇中國人之足跡最久因之歷史的關係亦最深切謂中文確當之史的紀錄非重要之出版物乎！余久欲集合同志組織編譯社從事於此類之記述事未果而吾友鐵崖君已以沙譯著之東印度史見示全書分四編以民族間進化程序為中心文雖參譯

外藉而事蹟不至失真體雖依照編年而因果無實今割展讀一
過欣喜過望可信此後國氏人之欲研究自然氏之生活過程殖民政
策之成功步驟為當前民族的舞台直觀之印證者已有所取資
也夫荷領之殖民政策常在於寬嚴之間數百年未對付之法均
適合於人類活動自然的共進化的二大支配律即在世界殖民
史中亦深足資人以吟味吾友沙以亞欲以此公諸國人而當亦國
人之稍有世界歷史的觀念者之所亟欲一觀也

甲子秋

石流巖序於爪哇旅次

序

沈君鐵崖績學士也任三寶壟中華總商會坐辦席有年究心商領東印度始終開拓情形及殖民政府種之政制之沿革殖產事業之改進鉤稽致距不遺餘力卒乃以見聞所及之異國文字記載以供逸譯之所有善本鑒就商領東印度史一書脫稿後彙序於余之受而讀之竟色然喜曰善哉善哉異國余所有志焉而未之述者蓋余叢密是邦僑寓近十年常慨諸同志以我神明華胄擲炎風津沛而天教百年於茲人攻陸六十萬以上所共此商領東印度地方之關係至深正切宜非他異國人可比乃時微有所攷証輒不能不於他異國之書肆中求借助恥甚然怨之日久未能有所論述返國後益弗措意今得沈君書可無餘憾矣則擊節嘆賞久之意謂是書出其有裨於吾國人究心商領東印度始終開拓情形及殖民政府種之政制之沿革殖產事業之改進厥功當非淺鮮然苟非沈君之勤劬力學則廢時失事如金華亦惟有徒託空言而已又安見有此裒然成帙餉吾國人之一日耶嗚呼尚已

中華民國十三年十月

詔安韓希琦序於沈上



自序

荷蘭之領有東印度也於茲已閱三百餘年為各國殖民地中之先達者當十六世紀下半期葡萄牙人掌握海上權其勢力籠罩於南歐洲沿非洲西海岸而伸入南亞細亞之內外印度一帶稱為東方霸王荷蘭人以少數人探險之行卒以推翻葡萄牙人勢力而奪取東印度地盤吾人今日在百世下猶想見其當時力征經營之艱難

東印度公司最初目的通商而已其奪得東印度地盤亦不過視同公司之生利的廣大土地而已自設置德督後遂進而入於殖民主義東印度公司存在亘二百年殖民政策中始終不外利權獨占的制度入十九世紀殖民地主權移歸荷前政府乃再進而成為門戶開放自由貿易之正確的殖民政策綜觀三百年來一部殖民史可概括而合之即營業主義一變而為殖民主義殖民國國家的殖民地一變而為殖民國國民的殖民地是也

東印度今日之繁榮著名於世界其中心地之爪哇島全面積不過十三萬平方基羅米突而有入口三千五百萬人農產物之輸出歲值十萬萬有蓋其

歷代執政者皆能努力於開拓事業介紹世界有名之農產物而移植之
世人謂瓜哇為天惠之樂土實際皆蓋純出於人力之創造也

吾人觀此不禁為之嘆服其歷代人才之傑出文治武功後先濟美其中之
最要關鍵尤在十九世紀中葉荷蘭改正憲法後自由主義昌明開拓事
業乃益見長足之進步今日之蘭領東印度大即一部之殖民進化史也
於茲而得一種之感想為以東印度最爾彈丸地因其政治之循正軌順潮
流而發達至不可限量世人稱為模範殖民地然則其他之龐大古國賦有
廣象民數十倍百於東印度者始終不能以合理的政治促進發達視之能
毋自愧耶

語安鐵崖沈鈞自序

民國十三年九月三寶壟德商會館公啟



崖 鐵 沈 者 著

●蘭領東印度史出版招登廣告辦法

本書特增拓一部份頁數。專以招徠諸商家諸實業家。刊登廣告。爲一次永久的登載。極盡美術之觀。本書將來推銷及於東印度全境。南洋羣島。中國各大城市商埠。此廣告之效力。自屬不少。茲特定招登廣告辦法各條如次。

一 甲種廣告。佔紙幅全頁。位置於書中最明顯注目之處。廣告內附以各商家各實業家本人相片及其公司。或事務所。或製造廠。及其貿易商品。或製造品。及商標等等之插圖。再加以歷史上之詳細說明。以期美備明瞭。每份收廣告費一百五十盾。如有特別增用篇幅者。價格另議。

二 乙種廣告。佔紙幅全頁之半部份。仍位置於書中明顯注目之處。惟廣告內附加圖片。僅用其主任人物相片。及其主要商標。加以簡括之說明。每份收廣告費六十盾。

三 丙種廣告。佔紙幅全頁四分之一。位置無一定。且無附加插圖。敘事亦比較的簡單。每份收廣告費二十五盾。

四 丁種廣告。佔紙幅全頁八分之一。與丙種相同。每份收廣告費十盾。

五 以上各種廣告費。於訂登時。先收百分之二十五。爲前定金。餘數候出版後送到書本時收清。

六 凡登過甲乙丙等種廣告者。概贈送本書一部。不另取費。

蘭領東印度史編譯處沈懌躬啓

十三年七月一日

破荒天
之蘭
華譯本

蘭領東印度華僑商家根本
關係之法律書將近出版

必讀
商家

文華
蘭領印度商法

是書直接譯自一九二三年蘭印政府
修正後所公布之商法 華僑商業家
不可不備 每部蘭幣 盾

譯者留學日本帝國大學林振成
發行者瓜哇三寶壟沈懌舸